

Podcast ドイツ語 気分はドイツ

山本博志・Hans-Joachim Pepping・兼田博 著

みなさん、Podcast ドイツ語『気分はドイツ』へようこそ。ドイツ語を学んで「気分はドイツ」になってください。

30 空港で値切る

(空港の航空会社のカウンターで) Am Schalter einer Fluggesellschaft im Flughafen

M: 荷物をここにのせてください。 Bitte, stellen Sie das Paket hier drauf!

7キロオーバーしていますね! Es hat 7 (sieben) Kilo Übergewicht.

1キロあたり 56ユーロの超過料金となります。

Überschusstarif von 56 (sechsfünfzig) Euro je Kilo.

F: なんですって! 高すぎます! Wie bitte? Das ist zu teuer!

M: 残念ですが、392ユーロになります。

Tut mir leid, aber das macht 392 (dreihundertzweiundneunzig) Euro.

F: 392ユーロ! これは前代未聞ですね。 392 Euro? Das ist unerhört!

M: 規則ですから。 Das ist Vorschrift!

航空券に書いてありますよ。 Im Ticket steht es.

F: 少し大目に見ていただけないでしょうか。 Können Sie es nicht ein bisschen flexibler machen?

例えば、100ユーロだったらお払います。

Zum Beispiel, 100 (hundert) Euro, das bezahle ich gerne.

M: だめです。 Nein, das geht nicht.

392ユーロ払うか、トランクから何かを取り出してください。

Bezahlen Sie entweder 392 Euro oder nehmen Sie etwas aus dem Koffer heraus!

draufは「上に」という意味です。drauf stellenは「上に(立てて)置く」です。

Übergewichtは「超過重量」、Überschusstarifは「超過料金」です。

Wie bitte? 「なんですって」は簡単にWie?あるいはBitte?ともいいます。

本文中のzuは「〜過ぎる」という意味です。

steht esは「それが載っている」という意味です。

zum Beispielはz.B.とも書けます。

entweder A oder Bは「AかBか」という意味です。